



オリーブ通信

<http://www.ne.jp/asahi/olive/kusatsu>

2020年
3月号
2020.3.14発行
第221号

新しい仲間を紹介します



グエン・ウアン・ドゥック
(ベトナム)



レー・タイン・タム
(ベトナム)



ファム・ヴァン・ビン
(ベトナム)



フック・バン・ハオ
(ベトナム)



ファン・チョン・タン
(ベトナム)

新型コロナ感染拡大防止のため2月29日～3月15日、公共の施設が臨時休館することになりました。その影響を受けてオリーブも3月28日の教室まで休講です。

中川先生のへんてこ日本語

116

簡略語

日本語には、とかく簡略語が多い。パソコン、スマホ、ポケモンなどのカタカナ語ばかりでなく、東大、家電、通販などの漢字語に加え、合コン、京アニ、パチ屋などの合成語の簡略化されることも多い。人名や地名までも簡略的に使うことがある。キムタク(木村拓哉)、アベシン(安倍晋三)、ミナクサ(南草津)、ニシキタ(西宮北口)などの人名・地名も例外ではない。

しかし属する集団内の人には理解できても、外の人には分からないことも少なくない。マツキヨ(マツモトキヨシ)と言われても近くにそのドラッグのない人には分かりづらいであろう。マクド(マクドナルド)、ユニバ(US)は、関西では通じてても、関東の人には通じないかもしれない。学生がこんなことを言っていた。正月の初詣に「住吉大社」へ行きたくて、近くで年配男性に道を尋ねた。「スミタイはどこですか」と尋ねたら、「スミヨシさんと言いなさい」と叱られたと言う。それはそうだ。そもそも簡略語というのは、長いものを短くしたり省略して呼んだりしているだけなので、「利益に近道はない」と「バチ」が当たりそうである。

みなさんは「シンダイ」と聞いて、何を思い浮かべるだろうか。昨年新潟へ行った際、「私はシンダイの出身です」と聞いて、てっきり「神戸大学」の出身だと思って、「阪神ファンですか」と聞いてみたが、さっぱり話が通じない。何のことはない、「新潟大学」の出身であった(信州大学もシンダイである)。

こうした簡略語は、若者を中心に帰属意識を高揚させるために使われることが多いが、簡略化のしすぎはゼッキン(絶対禁止)である。



京都外国語大学 日本語学科教授 中川良雄

ガン・ドゥク・クアンさん卒業！ 日本滞在の資格を得て京都で働くことになったそうです。



3年間あつという間に終わって早かったです。今日は皆さんにお別れの挨拶をしたいと思います。3年前に日本に来ました。その時は、生活上でも仕事でも困ったことがいっぱいありました。その上、家族と離れて友だちもいなくて日本語が出来ないので日本人と友だちになりたくても日本人の前に立つとどうすればいいのかわからずにまごまごしていました。

だからオリーブに入って日本語を勉強することにしました。ここに入って皆さんと一緒に勉強することができてうれしかったです。先生達のお陰で日本語が日々ますます上手になってN3、N2にも合格しました。日本で JLPT(日本語能力試験)という試験が毎年あります。その試験で合格した人がうれしいのは当たり前ですが、不合格だった人も悲しまないで毎日がんばって自信を持って一歩踏み出すといつか合格するはずです。最後に皆さんのご成功を切にお祈りいたします。ご静聴どうもありがとうございます。



第16回びわこ日本語ネットワーク 外国人による日本語スピーチ大会に

しんか 秦可さんが出場しました！(2/16)

はじめまして。中国から来ました秦可と申します。2018年3月のある日、私は成田国際空港行きの飛行機に乗り日本への旅が始まりました。その日は小雨が降っていました。日本に到着したらしばらくの間、友人の所に泊めてもらう約束をしていましたが、そこまでは一人でたどり着かなければなりません。

空港に迎えに来てくれた人は横浜駅まで送ってくれて「相鉄本線に乗れば相模野駅まで行ける」と言って分かれてしまいました。ここから初めての異国で一人の旅が始まりました。一人で大きなスーツケースを二つ持って、海老名方面行きの電車に乗りました。持っていた携帯電話は、まだネットとつながっていませんでしたので自分が今どこにいるのかもわからず、電車のアナウンスとドアの上の駅名表示をずっと注意深く見ていました。30分ほど経って車内放送で間もなく相模野駅に着くというアナウンスが聞こえたので、あわててスーツケースを持ち上げ電車から降りました。すると目の前に現れたのは「相模野」ではなく「相模大塚」の表示板でした。「ええっ、相模野じゃないの？ここはいったいどこ？どうしよう？」とパニック状態になり頭が混乱して何が何だかわからなくなっていました。

少し落ち着いてみると自分は傘もささないで雨の中に立っていることに気がつきました。幸いなことに列車の路線図が書いてある表示板を見つけることができました。なるほど相模大塚駅の次の駅が相模野駅であることがわかりました。相模まで同じなので聞き間違えたのです。日本語をもっと勉強して耳を鍛えなければならぬと思いました。次の電車に乗ってやっと相模野駅に着きました。友だちも長い間待っていてくれました。雨はますます強くなり、友だちの家に着いたときには服も靴もびしょびしょになっていました。これが日本での最初の旅の記録です。このように車内放送を聞き間違えて違う駅で電車を降りてしまったり雨にぬれたり大変でしたが一人で目的地に到着できたという自信を得ることができました。それから約二年間経ち、今では日本語もだいぶ上達し、

仕事も順調にできるようになりました。私の最初の旅は苦しかったけれど幸運の始まりだったと思います。これからも何があっても頑張って必ず解決できると自信をもってやっといこうと決意しています。以上です。ご静聴いただきありがとうございました。

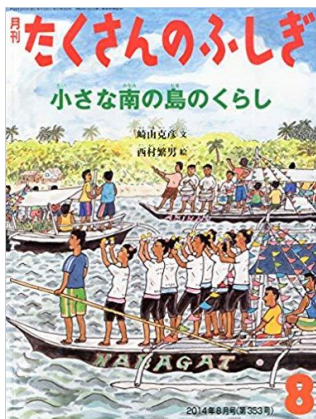


← 最優秀賞は日本語教室に通い始めてたくさんの友人、知人が出来た体験を話した「Boyは何しに日本へ？」のヌアンウィラット・パナワットさん(タイ)が受賞しました。

なんにもないけど豊かな島

カオハガン島へ行ってみた！

(エンドウ)



きっかけは野洲の絵本専門店で見つけた左の本。フィリピンのセブ島の近くにあるカオハガンという小さな島の暮らしが紹介されていた。著者の崎山さんは趣味のシュノーケリングで訪れたカオハガン島のサンゴ礁の美しさに魅せられ、退職後(30年前)、島の自然を守るために自分でこの島を買ってしまったそうだ。どんなところなんだろう？ということで「何もないけど豊かな島」に行ってきました！関空からセブ空港まで直行便で約5時間。空港でピックアップしてもらってマリゴンドン・ピアまで行き、そこから船で1時間ほど行けば、もうカオハガン島。拍子抜けするほど行きやすい！



<https://caohagan.com/>

引き潮だったので浅瀬を歩いて上陸



カオハガンで何がないかと言うと、まず電気がない。電気があるのは夕方5時から夜11時まで。しかも電力が足りないのでドライヤー等は使えない。電気がないからテレビもない。舟はたくさんあるけど小さい島だから車もないしバイクもない。水もない。小さい島なので井戸を掘っても海水が混ざってしまうそうだ。だから料理や洗濯に使う生活用水は貯めておいた雨水を使う。雨が少なくて水が足りなくなると他の島まで買いに行かなければならない。だからいつも必要な量だけを大切に使う。

←唯一の宿、カオハガンハウスのロッジ。竹の小屋！



じゃあカオハガン島には何があるのか？まずきれいな島民。朝まだ暗い5時頃から島民たちは箒を持って家の周囲や観光客の来るビーチを掃除し始める。そして豊かな海の恵み。明るくなってきた6時頃、島民はバケツを持って海に行き、潮の引いた浅瀬を歩いて魚や貝、ウニなどを採る。冷蔵庫はないから、その日、家族が食べる分だけ採ったら一日の労働は終わり。島の周囲はずっと浅瀬なので台風の時以外、波はいつもおだやかで

白砂のビーチがあって日帰り観光客が大勢やって来る。その入島料も島の収入源



食べ物に困ることはない。あとは友だちとおしゃべりしたり家の仕事をしたりしてのんびりと過ごす。涼しい木陰でハンモックに揺られて昼寝するのもいい。「働いて現金収入がないと生きていけない！」という心配とは無縁の豊かさがこの島にはある。年中暖かいから服もそんなにいらぬ。テレビのCMやBGMに流れる広告もないから物欲も湧かない。みんな同じような暮らしなので人と比べてどうこうといった競争もない。人口は今600人ぐらいで幼馴染も多いから、ほとんどが顔見知りで助け合って暮らしている。

今、高齢になった崎山さんに替わってカオハガン・ハウスを管理しているユウコさんとヨシエさんという日本人女性二人によると目惚れしたら島の男性は毎日、自分が採った大きな魚や貝を持ってきて生活力を熱烈アピール。結婚後も男性は忙しくないから子どもの面倒をよくみるし、大家族の中で(大ざっぱだけど)子どもは育つので育児は日本と比べてすごく楽だとか。子どもの数が多く、学校が終わったら皆友だちと外で仲良く遊んでいて毎日が楽しそう。部屋にこもってスマホで一人ゲームしている子どもはこ



こにはいない。崎山さんが成績の良い子どもには奨学金を出して大学まで通わせるようにしたので、その子たちが今、島に戻って学校の先生や衛生士として働くようになり、島の生活も少しずつ向上している。

私たちは「豊かさ」とは物がたくさんあることだと思っている。だから不便になることを恐れて、たとえデマでも不安を感じて買いためしてしまう。年に一回ぐらいカオハガン島のような何もないところで数日ゆったり過ごしてみたいと思う。結構何もなくても人間は生きていけると分かったら無駄に心配することがなくなって人生がよりシンプルで豊かになるんじゃないだろうか。



先月の活動(2月)

日本語教室 2/1(M), 8, 15 (3回)
 オリーブ新年イベント 2/9(日)
 まちセン全体会 2/10(月)
 BNNスピーチ大会 2/16(日)
 (田中三、河村、豊田、後藤)



今月の活動予定 (3月)

日本語教室 3/28 (1回)
 (新型コロナ感染防止のため2/29, 3/7, 14 休講)
 倉庫整理・スタッフミーティング 3/14(土)



参加人数(2月)

	2/1	2/8	2/15
生徒	人	人	人
先生	人	人	人

- 日本語教室の(M)は定例ミーティング
- ()内は参加者、または 参加予定者。敬称略



会員の動き(2月)

〈入会〉なし
 〈休会〉なし
 〈退会〉なし



「コロナ」をなさんで。花松症
 なんてーいんこし重なり
 てっもっけいんこし。

新型コロナウイルス感染症の拡大により

帰国困難者は在留期間が延長されます

新型コロナウイルス感染症の影響により、帰国便の確保や自分の家が隔離エリアになってしまっていて帰るのが困難になった場合、「短期滞在」で在留中の外国人は「短期滞在(30日)」の在留期間更新が許可されます。「技能実習」や「特定活動」は「特定活動30日」への在留資格変更が許可されます。

新型コロナのおかげで無料で使えるお役立ちサイト!

新型コロナ感染防止のために3月3日より学校が休校になったため、子ども向けに勉強や遊び、プログラミングなどさまざまな無料サイトが期間限定で公開されています。生徒さんや家族が楽しめそうなサイトを紹介します。



角川つばさ文庫&角川まんが学習シリーズ
人気作200冊以上無料公開
 2020年3月2日~2020年4月5日



小中学生向けの図書なので読み仮名が振ってあります。まんが学習シリーズには、ことわざや四文字熟語があるので、中級以上の生徒さんなら理解できるのでは?

<https://yomeruba.com/news/entry-9838.html>

こども工作レシピ <http://kodomowork.com/>

牛乳パックでつくろう! (雪印メグミルク)

<https://www.meg-snow.com/fun/make/craft/>

小学生レベルで身近なものを使って作る手作りおもちゃやからくり貯金箱など。外国で子どもたちを集めてワークショップをしたりするのも使えそう。

キャノン クリエイティブパーク

<https://creativepark.canon.jp/index.html>

型紙をプリントアウトして作るペーパークラフト集。

親子で楽しめる動物や乗り物、季節のグリーティングカード、本格的な世界の建築など。紙でありとあらゆる立体が作れることに感動! 個人的には寿司と観葉植物を作りたい!



《編集後記》 3月末にカトマンズへ行く予定だったのに大阪のネパール領事館が日本人へのビザ発給を突然停止。東京の大使館でビザを申請するには「新型コロナに感染していません」という英文の健康証明書が必要。そんなものどこで手に入るの? タイの学生や教員は日本から帰国したら二週間、学校への通学・通勤は禁止で自宅で自己観察しなければならぬようだ。これじゃ日本から出るのも来るのも無理。休日に行くところもないので家で布マスク作りました。もしトイレットペーパーがなくなったらインド・ネパール方式でしのごうと思います。(エンドウ)